

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 20 (1906)

Artikel: Discuors festal alla festa d'infants a Scuol als 24 Avrighl 1905
Autor: Janett, A.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-185603>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Discuors festal

alla festa d'infants a Scuol als 24 Avrigh 1905.

Da A. JANETT, minister.

Sco dopo pussants consquass e combats il desiderà mess della pasch, sco dopo las schetas e las burascas del inviern ils prüms amabels infants della prümavaira, usche est tü, di festal, a nus bainvgnü, chi 'ns hast con nossa chara giuventüm da scoula clamats dad üna fin da nossa vallada all' otra, per qui in fatscha a noss gods e munts splajar oura nossas banderas e celebrar üna festa, il contenuto della quala ais bun, nöbel ed amabel, e chi dimena non po esser sainza benedicziun per infants e genituors, anzi starà in grata dürabla regordanza.

La festa d' hoz ais il prüm ün leiger e cordial salüd, cha nus portain alla prümavaira, chi uossa dopo lung e fraid inviern voul festivar seis introit in nossa chara val. La natüra intuorn nus, ils dis da prümavaira ans avran ils ögls. Ingio via nus guardain, ais nouva vita, leid resüstar; nus consentin il leiger crescher, il frais-ch prosperar. Tuot intuorn nus s' allegra della vita, tuot glorificha il portadur della vita!

Ed in noss cours non dess resonar quaist chant da lod? Schi, nus resentin bain la pussanza del creader e la gloria da nos Dieu; ella impla eir nos cour con nouva spranza per noss dis venturs. Nus sortin nel liber ed eir nos pet dvainta plü larg e liber. Ils lams vents s-chodan eir nos cour fraid. Nus guardain nel azur lontan ed aquistain legra fidanza. Nus ans adoza in pro las otezzas dellas montagnas, e 'ns sentin plü libers e plü adoza sur ils pissers e 'ls astents della vita; nus ans rechattain plü sans, plü vairs; nus eschan mellers, plü veritabels umans, averts a tuot las impressiuns del bön e bel, portats d'ingraziamaint vers quel, ch' ins det la vita!

Perque bainvgnüda, chara prümavaira, perque bain salüdà, amabel di da festa, con teis tschel serain, con tia allegrezza!

Nus volain hoz dvantar infants con noss infants, in cretta, charità, allegrezza ed ingraziamaint, per podair tant melder incleger il linguach della prümavaira, tant plü profuondamaing resentir in nos intern las armoniusas melodias, chi procedan da bocca e cour da noss infants. Nossa festa ans muossa quaista vouta üna fatscha bain plü vasta, co cha que fin qua eira in general il cas. Perque füt eir già dad eivnas innan domandà premurusa lavur da parte dels Signurs magisters, sco dal comitè e da nossa comunità, aciò tuot saja in netto per il di da festa. Nonostante pero cha vossas prestaziuns d' hoz non consistan be nel chant, schi ais quel tant-üna la part principala da quaist di festal, ed usche volain nus gugent imprastar ögl, uraglia e cour per tuot que, cha vus ans spordschais, e saran già ouravant persvas, cha que sarà a nossa e lura eir a vossa satisfacziun.

Vus comanzais con il chant. Ingio vus chantais, chars infants, quà s'adoza nos sentir sur la puolvra e 'ls vapurs del terrester nel liber, pür aier del etern, divin, chi cuorra tras l'orma sco ün flüm recreant, chi la purificha e guarescha dallas maclas e plajas, sainza las qualas que non as fa nel combat della vita quotidiana. Ingio vossas chanzuns strasunan, in festala allegreza ed our da cour profuond, quà respira il spiert da Dieu, quà respira ün sanch spiert, avant il qual tuot nosch e fos, tuot bass e vil sto guinchir. Qua vain svagliada l'allegreza e la brama per tuot que chi ais bel e nöbel, per ils ots, spirituals bains della vita. E da che volais chantar? Da prümavaira e charità, da temp felice e beà; d'obedienza, chi maina alla libertà, da tuot il bön, chi penetrescha il pet uman; da tuot sublim, chi adoza il cour uman. Chanzuns da patria volais chantar.

Chars infants! Cur nus favlain o chantain dalla patria, schi pensain e comprendain nus in quaist pled tuot que, chi 'ns ais char e sanch sün terra. Que non ais be il plü stret circul della chasa e famiglia, il sain dels genituors, l'uniun dels fradgliuns, ils gös dell'infanzia, il sömmi della giuventüm. La patria comprenda bain que tuot e volva in sai ils plü dutschs suns da felice infanzia, tuottas las quietas e püras allegrezzas della chasa, chi

incresa l'infant con sia dutscha pasch, protegia il giuven uman e l'accompagna oura nel mund sco bun, fidel e perchürand anguel. Ma in quaist pled sta amo plü! El comprenda l'inter muond da nos moral lavurar ed operar, nella conversaziun quotidiana, nella comunità, nel stadi! Que ais il ferm e sanch liam, chi nella vita del inter pövel in lingua e costüms, in istoria e dret, in art ed instrucziun e scienza ais trat intuorn ogni singul, bain invisibel e sovent sainza sapchüda, pero indissolubelmaing! Que ais la vita e la felicità, il spiritual acquist, e l'onur ed eir l'ignominia d'ün inter pövel, vi al qual nus ans partecipain sco membra d'ün corp.

E mera, chara giuventüm, l'avegnir da nossa chara patria, da nos pövel, reposa in vus, e bön e mal da quella vain üna vouta miss sün vossas spadlas. E vous dovais üna vouta tras pled e demanamaint dvantar üna benedicziun per vossa patria. Qua devan esser las fermas ragischs da vossa forza; qua dovais vus üna vouta star in quaista patria terrestre, cha Dieu ha usche gloriusamaing fittà ed usche richamaing benedi, qua in quaist pompus muond alpin; qua viver ed esser ed as interessar ed avoir cour e sen per que, chi serva al bain general.

Ün *leiger, prus e liber* pövel dovais dvantar. Laint sta ün' admoniziun per ils genituors, chi devan viver per ils infants, dvantar ad els üna benedicziun; que ais la granda missiun per ogni ün, al qual Dieu ha dat infants in chüra. Voss infants, ün dun beatifichant, collià con üna sancha missiun. Avant Dieu e suot voss ögls devan els imprendar a lavurar ed a servir in tuotta fideltà, cretta, fidanza ed amur, e portar lur ormas in lur mans. E vus, genituors, eschat benedits nel possess da voss infants. Con els intran anguels da Dieu in vossas chasas. Segns e monumaints della charità divina sun els. Già nellas chosas terrestres ais nos bön e mal collià con els. Tuot que, cha nus essan ed avain sün terra, ha laint seis il plü grand pretsch, cha nus que non avain be per nus, anzi per noss infants. Que cha nus acquistain, acquistain nus per els; que al che nus renunziain, dvainta pür quattras vairamaing üna dolorosa renunciaziun per nus ed ün greiv fasch, ch'els a que con nus ston renunziar. Que ch'els dvaintan, que dvaintan els per nus nel bön e nel mal. Lur bainesser ais l'allegrezza da nossa vita, sco lur dolur nossa dolur. Noss infants, noss tesors.

Tuot, tuot per noss infants. Ed usche ais l'educaziun da noss infants ün continuaivel dar. Nus non pensain quä in prümalingia vi dels sacrificis in temp e fadia, daner e forza, cha nus da contin als portain; in sen bler plü ot ais tuotta educaziun ün dar: Que cha nus durante üna lunga vita ans avain appropriä in sapienza ed experienza, que als volain communichar nell'educaziun. Ils prinzipls morals, chi in nus s'han consolidats, quels volain nus implantar in els, acciò ch'els vi da quels hajan üna ferma pozza. Que cha nus in nossa cretta, nossas religiusas persvasiuns avain arcognoschü sco particularmaing important e necessari, que volain nus ils laschar ertar sco ün nöbel tesor. Usche educain nus noss infants na be per il temp, anzi per l'eternità. Lura saran nus benedits nel possess da noss infants!

Que vala eir dalla scoula. Darcheu s'approsm' a sia fin ün inviern da bella e nöbla lavur, fatta in amur e severezza per noss infants. O nöbla vocaziun! La scoula ün sanch giardin da Dieu, plain d'odoriferantas fluors, üna fontana da felicità e benedicziun per pövel e patria. Sia vocatiun ota e nöbla, e scha sovent eir greiva e stantusa, tantüna per ogni ün, chi con severezza ed amur lavura sün quaist champ, richa in interna remuneraziun, sgüra della recognoschenscha da tuots buns e nöbels umans, da Dieu consacrada e benedida. Ed usche saja per nus tuots l'educaziun da nossa giuventüm ün'ota, sancha ouvra, cha nus svesse volain fidel- e consciensciusamaing üsar in nossas famiglias, e tras severa disciplina in chasa promover e sustgnair la lavur da noss magisters; otramaing ais tuot lur operar invan. Ed uossa volain dimena continuar con nossa festa e nus tuots dvantar infants con noss infants tenor il sen e spiert del pled del grand poet Goethe dedichà a Schiller, del qual nus hoz con noss infants fain grata memoria.

Nun glühte seine Wange rot und röter,
Von jener Jugend, die uns nie entfliegt;
Von jenem Mut, der, früher oder später,
Den Widerstand der stumpfen Welt besiegt;
Von jenem Glauben, der sich, stets erhöhter,
Bald kühn hervordrängt, bald geduldig schmiegt,
Damit das Gute wirke, wachse, fromme,
Damit der Tag dem Edlen endlich komme!

